

TWAMBO TWA BIBELE

CHANDANO CHA 1.

KUBUMBWA KWA BINTU BIONSE.

Gen. 1 & 2.

INSHI ezhi nji bantu ba shiti ninshi inkando imbotu oya ka bumbwa kwa Leza ku makanchilo. Muntu na ya bu enda wa bona bintu binjibinji bibotu. Inshi yonse ya ka bumbwa Leza, ya bambwa nguwana usunu. Bwizu o masamo o malangalanga o michelo o bintu bimwi ngu bi meneka Leza. Odimwi nguwana ngu ponya banyama o bantu bonse. O bintu bia ka chitwa kwa Leza ta bidi ano pele ; ku bidi o kwi zeulu. Twa langa kwizeulu munza tu la bona izuba ; mashiku tu la bona mwezhi, intongwezhi. Twa bona bintu bedia okoya mbishonto, anokuti mbikando chinichini. Intongwezhi shimwi shi la bazha inshi ku bukando. No bintu biebi bionse bi vwa kwi ?

Odimwi kwa bonwa mashi manjimanji, a mishobo inji, a mabala anji, a shianza shinji. Sa ba vwa kwi bantu babo ?

Bantu ba te zhi Leza ta be zhi bintu na bi vwa kwi. Obamwi ba telaika ati, ku bidi awa dionse ;

obamwi ba la amb'ati, bia ka shika budio. Uswe, a tu lumbe Leza owa tu shimwina kukanka kwabio. Twambo totu twa tu yana mu Bibebe, ibuka odia ka ngwalwa ku bantu ba Leza oba ka lazhiwa. Bibebe ngu mumoni wa mashi onse; kudi kwete cholwe ku bantu ba bala, abalo ba tambula twambo twadio mu miozo yabo.

Inzho, kambo katanzhi ka Bibebe nku kaka: "Ku kukanka Leza wa ka chita izeulu, inshi." Leza wa ka shi chita kwizwi diakwe: wa ka amba budio, sha budika shonse. Leza u ina uka mana midimo yonse kwizuba diomwi: wa ka mana inshiku shidi chisambomwi.

Bushiku bwa lutanzhi Leza wa ka amb'ati: "Mumoni nobeð." Inzho-inzho wa budika mumoni: Leza wa bona mumoni kuti udi luleme. Leza wa ka andanya mumoni o mushinze; wa banda mumoni izhina dia munza; wa banda mushinze izhina dia mashiku.

Bushiku bwabili Leza wa ka lazha, a budika menzhi kwizeulu. Menzhi azo tu la amba, ngu makumbi. Inshi ya ka vhumbe menzhi: ka kwina busena buzumo.

Bushiku bwatatu Leza wa ka lazha, ati: "Menzhi adi kunshi a bungane antomwi ku busena bomwi, ku zize ivhu izumo." Ngonao, menzhi a ke enda ku busena bwað. Leza wa banda muzumo izhina dia inshi; kubungana kwa menzhi wa ku banda izhina dia luatele. Odimwi wa amba Leza, ati: "Inshi ne meneke bwizu o shihuna o masamo a mikumomikumo." Bintu biebi bionse bia ke za bobo, bubona bwa ka zanda Leza.

Bushiku bwane wa ka chita Leza mimoni mikando yobili idi kwizeulu; umwi u la monika munza,—

ndizuba; umwi u la monika mashiku,—ngu mwezhi. Odimwi Leza wa bumba intongwezhi, wa shi bika ku masena ashò.

Bushiku kwasano wa ka chita Leza inswi inkando, inshonto, o shibumbwa shonse shidi mu menzhi o mazune onse a uluka a mikumo-mikumo. Wa ka amba Leza, ati: “Na mu zhale chinichini, i zule milonga o luatele inswi; mwizule mazune mwizeulu.”

Bushiku bwa chisambomwi wa ka chita Leza banyama ba mikumo-mikumo, ingombe, impongo, imbelele, o banyama oba mu kasaka. Inzho, wa ka amba Leza, ati: “A tu chite muntu u tu kozha.”

Izhina dia muntu wa lutanzhi ngu Adama. Leza wa ka bumba luseba lwakwe kwivhu; wa mu fula mwinangu moza wa bumi. Wa amb’ati: “Kwina bubotu kuti muntu a kale iche; nda mu chitila mulongwakwe u kozhana ’ze.” Inzho, Leza wa oneka Adama chinichini, wa kusha luvwabuti ku luseba lwakwe, wa bwezha buzane ku bwa vhwa. Leza wa bumba mukaintu o luvwabuti, wa mu letela Adama. Walo wa amb’ati: “Wezu nchi chifua cha shifua shangu; mbuzane bwa mazane angu; u la bandwa izhina dia mukazhi ukuti wa ka vhwa ku mulombwana.” Nku kambo kako Leza wa ka bika lutwalo lubotu, ati: “Mulombwana a leke ushe o baina, a fune mwinakwe, ba be buzane bomwi pele.”

Adama o Eva ka be enda chintanda; ka ba ta teledi insoni.

Inzho, Leza na ka mana midimo yakwe, we ebela shintu shonse, wa bona ati shidi luleme shonse. Bushiku bwa chiloba wa katuluka Leza.

A tu bale odimwi midimo ya nshiku shesho shidi chisabomwi.

Obwa lutanzhi wa chita Leza mumoni.

Obwabili wa chita izeulu.

Obwatatu wa chita muzumo o luatele o shonse shi mena.

Obwane wa chita izuba o mwezhi, intongwezhi.

Obwasano wa chita inswi o bazune.

Obwa chisambomwi wa chita banyama badi matende one o banyama bamwi o bantu.

CHANDANO CHA 2.

CHIBI CHA ADAMA O EVA.

Gen. 3.

LEZA ka bikile Adama o Eva mu munda wa Edene ku dima o ku dindila. Ka ba shiti koko ku botelwa chinichini; ka kwina koko lufu naba mapenzhi nibuba bulwazhi. Cholwe chabo ka chidi chikando. Ka ba dima munda kabotu; ti kwa kudi bulwazhi ukuti ka kwina insaku; ka kwina bangongwa.

Akati ka masamo a munda, isamo dimwi ka didi ò, izhina diadiò ndisamo dia ku zhiba bubotu o bubiabe. Leza na ka bika bintu bionse u matashi a Adama, wa mu shimwina, ati: “U la ka dya michelo ya masamo onse a munda wezu; pele, u ta ku dya michelo yesamo dia kuzhiba kubota o kubia; ukuba wa dya u la fwa.” Michelo kedi minjiminji kumbadi kwisamo ledio, na ta kudi bobo? E, kedi minjiminji chinichini. Leza na ka bika lubeta ati, Mu ta di

kwisamo ledio, ka zanda ku ba soleka ati a bone na ba la vumina, na ba la chita chibiabe. Ku kukanka, ba ka bamba kabotu lubeta lolo lwa Leza, ukuti ka ba mu fwine chinichini. Chi be chindi, ba sotoka lubeta. Inzho tu la telela mulandu wabo.

Bangele mubadi mwizeulu ba manina Leza midimo. Umwi mwangele wa ka futamukila Leza kale; inzho Leza wa mu sowela u mushinze. Izhina diakwe ngu Shatani; ngunguwe mwami wa bangele bamwi babiabe oba ka mu chidila.

Izhina dimwi dia Shatani ninzoka ya kalekale, ukuti na ku ya ku tepaula Eva, wa ka disandula chiwa cha nzoka. Izwi dia Leza di la amb'ati: "Inzoka i la bazha banyama bonse oba mu kasaka ku busongo." Ya ambila mukaintu, ati: "Sa mu dishiniza ku la ambw'ati, Mu ta ku dya michelo ya masamo onse a mu munda?" We ngula mukaintu, ati: "Tu la ka dya michelo ya masamo adi mu munda; pele, ati Leza: Mu ta ku dya michelo yesamo ledio, mu ta i kwate: mwa dya, mu la fwa." Ye ngula nzoka, ati: "Ku fwa, pe, ta mu fwi. Wa bona Leza ati, mwa dya michelo yedia, menso enu a la tutuluka, mu la ba bantu okoya mizhimo, mu le zhi bubiabe o bubotu." Inzho, mukaintu wa bona ati michelo idi kwete muchanka ku diwa, i la boshezha menso, i la pa bantu busongo, wa kwata muchelo umwi, wa dya, umwi wa pa mulumi akwe, aze wa dya.

Ngonao, menso abo ka tutuluka, ba bona ati badi chintanda. Ba langa chi ba ka sama: na ba yana matovu esamo dia figa, ba sasa shakusama ngao. Ngonao Leza wo ompolola Adama, ati: "U di kwi, uwe?" We ngula Adama, ati: "Nda telela izwi diako mu munda, nda tia ukuti nde enda chintanda, nda zuba akati ka masamo." Ati Leza: Nguni owa

ku shimwina ati u le enda chintanda? Sa wa dya michelo yesamo ledio ndi nda ku shimwina ati, U ta ku dya michelo yadiò?” We ngula Adama, ati: “Mukaintu ngu wa mpa, wezo ngu wa ntambika, nda dya.” Inzho Leza wa buzha mukaintu, ati: “Wa chita buti?” Eva we ngula, ati: “Muzoka ngu wa nchenga, nda dya.” Leza a telele twambo toto, wa kaladila Adama o Eva; chinichini wa lutidila inzoka, wa i beteka, ati. “U la ku enda kwifu diako dionse, u dye lufuko olwa 'nshi inshiku shonse sha kupona kwako.” Odinwi Leza wa ambila Eva, ati: “U la yana malwazhi manjimanji no zhala; mulombwana ngu mwini wako: u la betekwa nguweua.” Odimwi Leza wa shimwina Adama, ati: “Kambo ka kutelela mukaintu wako na ka ku lengauzha, u ka la mana midimo minjiminji anshi; wa dima, inshi i la ku menekela meya, insaku: inshima shako u la shi dya ibe dia bushu bwako, ukuti inshi ya ombwezhiwa ndiweni. Ku la ba bobo, u zhoke mwivhu, ukuti wa ka bumbwa kwivhu, u ka la zhoka nkukona.

Tudi kwete malwazhi makando tuambo totu. Inzho Leza wa ba zungidila kuumwa ku ba tanda mu munda wa Edene. Wa bika mwangele u kwete isumo ku mudiango, ati bantu ba ta zhoki ku munda. Nikuba bobo Leza ta ka ba sowele chinichini. Luse lwakwe lwa ka bonwa akati ka kuuma. Na ka kaladila inzoka, wa amb'ati: “Nda bika kusulana akati ka mukazhi azebo; akati ka mazhalo akwe o mazhalo ako: mazhalo akwe a ka la ku shanshaua mutwi: uwe u ka la mu konka a chishindi.” Izwi ledio dia ka tondekila Jesu, mufutudi wa bantu. Ngunguwe ngu ka yaya mutwi wa Shatani, Shinkondo kwabo bantu mukando. Kambo kako ka sozha Adama o Eva, ni ba ka tandwa mu munda wa Edene.

TWAMBO TWA BIBELE
INTESTAMENTE YA KALE
SCRIPTURE STORIES FROM THE OLD TESTAMENT

TOLD IN THE ILA LANGUAGE

THE BAILA-BATONGA MISSION

PRINTED FOR THE

PRIMITIVE METHODIST MISSIONARY SOCIETY

BY THE

RELIGIOUS TRACT SOCIETY

1906